



**OBSERVATOIRE
ÉCONOMIQUE
RIVES - MANCHE
ECONOMIC
OBSERVATORY**

Bulletin d'Information Économique
Economic Information Bulletin



CHAMBRE DE COMMERCE
ET D'INDUSTRIE DE ROUEN

L'ÉLECTRONIQUE

ELECTRONICS

UNIVERSITY OF



SUSSEX
AT BRIGHTON

DOSSIER : L'ÉLECTRONIQUE / ELECTRONICS 2

Chiffres clés / Key Statistics	2
Regional Advanced Engineering	3
Témoignage : Thalès / Success Story: Thalès	3
ESIEE	4
ESIGELEC	4
Computing Devices	5
SEIBO	5

INFORMATIONS ÉCONOMIQUES / ECONOMIC INFORMATION 6

Enterprise Hubs, East Sussex - Brighton & Hove	6
Offre de coopération / Offer of Co-operation.....	6
Le carrefour des Acheteurs / Meet the Buyers	7
Séminaire transfrontalier / Cross-Border Seminar	7

INFORMATIONS PRATIQUES / PRACTICAL INFORMATION 8

Agenda / Diary	8
Accès / Access	8



CHIFFRES CLÉS

KEY STATISTICS

Etablissements¹ - France 01/01/99, Grande-Bretagne 30/09/98
 Establishments - France 01/01/99, Great Britain 30/09/98

Surrey, East &
West Sussex

Haute-Normandie

Picardie

Great Britain

France

Equipements électriques et électroniques <i>Electrical and electronic equipment</i>	797	64	263	18	211	6	10 901	972	11 651	753
Machines de bureau et matériel informatique <i>Manufacture of office machinery & computers</i>	166	C	14	4	7	0	2 279	179	597	85
Moteurs, génératrices, transformateurs <i>Manufacture of electrical motors, generators ...</i>	56	C	32	4	33	1	1 214	145	1 082	100
Appareils d'émission et de transmission <i>Manufacture of TV / radio transmitters</i>	93	C	35	6	31	0	1 174	100	1 529	174
Matériel médico-chirurgical <i>Manufacture of medical / surgical equipment</i>	177	C	91	0	86	3	2 190	130	5 254	106
Instruments de mesure et de contrôle <i>Manufacture of instruments for measuring</i>	272	24	45	3	22	2	3 580	374	1 853	226
Equipement de contrôle des processus industriels <i>Manufacture of industrial process control equipment</i>	33	C	46	1	32	0	464	44	1 336	62
Composants électriques et électroniques <i>Electrical and electronic components</i>	500	42	131	41	91	27	6871	810	3 788	665
Matériel de distribution et de commande électronique <i>Manufacture of electricity distribution apparatus</i>	86	C	53	21	27	9	1 233	234	1 008	224
Fils et câbles isolés <i>Manufacture of insulated wire and cable</i>	C	C	9	3	14	8	586	91	237	70
Accumulateurs et piles électriques <i>Manufacture of accumulators</i>	C	C	4	2	0	0	257	26	61	19
Lampes et appareils d'éclairage <i>Manufacture of lighting equipment</i>	62	C	15	2	17	2	782	104	618	50
Autres matériels électriques <i>Manufacture of other electrical equipment</i>	221	C	24	5	19	6	2 959	177	855	105
Composants électroniques <i>Manufacture of electronic valves</i>	83	C	26	8	14	2	1 054	178	1 009	197

Sources : INSEE-SIRENE/ONS Annual Employment Survey & Nomis

Par la place qu'elle occupe dans le système productif et dans la satisfaction des besoins de consommation, l'industrie électrique et électronique est appelée à un fort développement. Les entreprises du secteur, celles qui fabriquent des composants et surtout celles qui produisent des équipements exercent des effets d'entraînement sur le reste de l'économie : elles engendrent des innovations et répondent à des besoins nouveaux.

Des trois régions entourant Rives-Manche, la région anglaise a dans ce domaine le tissu économique de loin le plus dense : 1 297 entreprises, dont 797 produisent des équipements et 500 des composants. L'industrie électrique et électronique haut-normande et picarde ne compte que 394 et 302 établissements mais la proportion de ceux qui emploient au moins 50 salariés (15,0 % et 10,9 % respectivement) y est supérieure à celle du Surrey, East et West Sussex (8,2 %).

The position of the electrical and electronics industry in the productive system and its level of consumer needs satisfaction is evidence of this sector's strong development. Component manufacturers and particularly those producing equipment act as a driving force for the rest of the economy: they generate innovation and fulfil new needs.

Out of the three regions surrounding the Rives Manche, it is the English one where the economic fabric for this sector is by far the densest: there are 1,297 companies, of which 797 produce equipment and 500 manufacture components. The electronics industry in Upper Normandy and Picardy have just 394 and 302 establishments respectively, but the proportion of those employing more than 50 full-time employees (15% and 10% respectively) is greater than that in Surrey, East and West Sussex (8.2%).

¹ Sauf les établissements sans salarié et, pour la France, ceux à effectifs non déclarés / Except for establishments without employees, and for France, those with undeclared employees.

* Etablissements de 50 salariés et plus / Establishments with 50 employees and more.

C : En Grande-Bretagne, certaines données issues d'Annual Employment Survey, lorsqu'elles concernent un petit nombre d'établissements, ne peuvent être communiquées pour des raisons de confidentialité / In Great Britain, figures from the Annual Employment Survey relating to small numbers of firms are not available for reasons of confidentiality.

L'émergence d'un pôle d'excellence en électronique dans l'espace Rives-Manche

Lancé le 9 février 2000 dans le cadre d'INTERREG, le projet "Regional Advanced Engineering" met en **réseau** 2 centres de ressources en électronique, l'IRSEEM (anciennement le C2RE) et le Technology Hub, afin de créer un pôle d'**excellence** pour des entreprises de l'espace Rives-Manche. Le travail en réseau permet de rassembler les **expertises** anglaise et française de ces 2 centres, l'IRSEEM étant spécialisé en compatibilité électromagnétique et en hyperfréquences et le Technology Hub dans le prototypage. Cette mutualisation des **compétences** permet aux entreprises de bénéficier d'une offre plus large en matière de R&D. Cette initiative encourage la collaboration entre les universitaires et les industriels et favorise également les **coopérations** inter-entreprises et l'échange de "best practices".



© Sussex Enterprise

Grâce à ce réseau, des **projets de recherche transfrontaliers** émergent :

- l'intégration d'une nouvelle technologie dans une carte électronique pour le compte de la société Thalès (voir article) ;
- une expertise en compatibilité électromagnétique réalisée par l'IRSEEM pour la société anglaise Quadrant Systems, spécialisée dans la conception de simulateurs de vol ;
- avec le CHU de Rouen, la mise au point d'un dispositif pour étudier la marche humaine afin de réaliser des prothèses adaptées à la morphologie des patients ; le Technology Hub devrait réaliser la miniaturisation de capteurs électroniques.

CONTACTS:

ESIGELEC, Hélène BILLY - Tel : +33 (0) 2 35 52 80 29, Fax +33 (0) 2 35 52 80 80, Email : helene.billy@esigelec.fr - <http://www.esigelec.fr>
 TECHNOLOGY HUB, Derek BOND - Tel: +44 (0) 1273 877 702, Fax: +44 (0) 1273 690 814, <http://www.technologyhub.org>

The Emergence of an Electronics Centre of Excellence in the Rives-Manche Area

Launched on 9 February 2000 under the INTERREG programme, the "Regional Advanced Engineering" project has put two electronics resource centres on the **network**, the IRSEEM (previously known as the C2RE) and the Technology Hub, with the aim to create a pole of **excellence** for the benefit of companies in the Rives-Manche area. By working on a network, these two centres group the different French and English **expertise**, the IRSEEM specialising in electromagnetic compatibility and ultra high frequencies and the Technology Hub in prototyping. This mutual benefiting of **skills** gives companies access to greater R&D resources. This initiative encourages collaboration between universities and businesses as well as inter-company **co-operation** and "best practice" exchange.

This network has encouraged the emergence of **cross-border research projects**, such as:

- the integration of new technology into an electronic card for the company Thalès (see article);
- expertise in electro-magnetic compatibility and high frequency carried out by IRSEEM for the English company Quadrant Systems, specialised in the design of flight simulators;
- with Rouen CHU Hospital, a device has been developed to study human walking movements to create prostheses adapted to the patients' morphology; the Technology Hub will make the miniaturised electronic sensors.



TÉMOIGNAGE : THALÈS

Entretien avec Philippe EUDELIN, Responsable du Service Hyperfréquences

Quelles sont les activités de Thalès (ex THOMSON-CSF) ?

Présent dans 50 pays, Thalès est l'un des principaux acteurs mondiaux en électronique professionnelle civile et militaire. Avec 65 000 collaborateurs, il réalise un chiffre d'affaires global de 8,2 milliards d'EURO, dont 70 % à l'international. Thalès couvre 3 grands marchés : aéronautique, défense et technologies de l'information & services.



© Thalès

Quelles sont vos liens avec le Royaume-Uni ?

Thalès y dispose de 17 implantations dont 3 dans le West Sussex et 1 dans le Surrey. Le rachat de la société Racal en 2000 a renforcé sa position de leader et accroît sa présence au Royaume-Uni où le groupe emploie aujourd'hui 14 500 personnes.

Vous bénéficiez du programme INTERREG : qu'en pensez-vous ?

En travaillant avec le Technology Hub de Brighton, nous bénéficions de technologies complémentaires pour développer un nouveau produit électronique (voir article au-dessus). La proximité du marché représente un atout indéniable dans le domaine de la sous-traitance.

CONTACT :

THALÈS Ymare, Philippe EUDELIN - Tel : +33 (0) 2 32 86 44 13, Fax : +33 (0) 2 32 86 43 08 - philippe.eudeline@airsys.thomson-csf.com - <http://www.thalesgroup.com>

SUCCESS STORY: THALÈS

Interview with Philippe EUDELIN, in charge of Ultra High Frequency Service.

What are Thalès (previously Thomson-CSF) main activities?

Located in 50 countries, Thalès is one of the world's biggest actors in the field of civil and military electronics. With 65,000 employees, its global turnover figure is 8.2 million Euro, 70% of which is generated abroad. Thalès covers three core markets: aeronautics, defence and information technology services.

What are your links with the UK?

Thalès has 17 industrial plants in the UK, three of which are in West Sussex, and one in Surrey. The buying-up of Racal in 2000 strengthened Thalès position as a leader and increased its presence in the UK, where it currently employs 14,500 people.

You benefit from the INTERREG Programme: what are its advantages?

Working with the Technology Hub in Brighton, we have benefited from complementary technologies in the development of a new product (see article above). Proximity to the market has been a significant asset in the sub-contracting domain.

L'entreprise au cœur de l'école

Former des **ingénieurs** capables de faire avancer l'entreprise dans les domaines liés à l'électronique, voici la mission que s'est donnée l'Ecole Supérieure d'Ingénieurs en Electrotechnique et Electronique d'Amiens pour ses 450 étudiants. La formation de 5 années est organisée autour de 3 dominantes : Génie des Systèmes de Production, des Systèmes Electriques et des Réseaux Informatiques.

L'**entreprise** est associée le plus possible au cursus. Tout d'abord, les **stages** représentent 1/5ème de la scolarité et doivent répondre à des demandes très précises des industriels (projets de R&D sur la motorisation électrique pour Peugeot-Citroën, fabrication d'un générateur impulsif pour Thomson CSF Detexis...). Ensuite, l'école est soutenue depuis sa création en 1992 par l'**Association des Industriels** (60 entreprises de Picardie dont Aerospatial, Alstom, EDF, Valeo...), qui participe activement à la vie de l'école.

Mais c'est dans le domaine de la **recherche**, centrée sur la maîtrise des besoins énergétiques et la dépollution des systèmes, que l'exemple est le plus frappant. L'entreprise FAVI a en effet décidé d'implanter son laboratoire de recherche et développement au sein même de l'école.

L'école se tourne également activement vers l'**Europe** et le **monde** en participant à des programmes permettant stages et parties de cursus à l'étranger (notamment avec la Brunel University d'Uxbridge, UK).

CONTACT :

ESIEE Amiens, Olivier WALTJ - Tel : + 33 (0) 3 22 66 20 00, Fax : + 33 (0) 3 22 66 20 10, <http://www.esiee-amiens.fr>



Business at the Heart of College

The ESIEE's (Graduate College of Electrotechnical and Electronics Engineering in Amiens) mission is to train its 450 students to be **engineers** that can contribute to the advancement of business in the electronics industry. The five year training programme is organised around three main areas, including production and electrical systems engineering and computing networks.

Business is brought into the course as much as possible. Firstly, one fifth of the course is spent in a **work placement** where the work must fulfil very distinct needs to the industry (R&D projects on electrical motorization for Peugeot-Citroen, manufacture of a pulse generator for Thomson CSF Detexis...). Since its creation in 1992, the college has been supported by the **Association of Industrialists** (made up of 60 Picardy companies including Aerospatial, Alstom, EDF, Valeo...) which actively participates in the life of the college.

But it is in the **research** domain, focussing on the control of energy needs and the cleaning of systems, that the role of business is most remarkable. FAVI, an electronics company, has decided to locate its R&D laboratory at the college.

The college is also active in **Europe** and the rest of the **world** through its participation in programmes permitting work placements and parts of the course to be carried out in foreign countries (particularly with Brunel University in Uxbridge).

Le partenaire régional de l'innovation

L'ESIGELEC (Ecole Supérieure d'Ingénieurs en Génie Electrique) forte de son image de **Grande Ecole**, forme depuis 1901 des **ingénieurs** généralistes (200 par an) dans les domaines du génie électrique, de l'électronique et des systèmes embarqués, de l'informatique et des télécommunications.

Depuis 1999, le cursus s'articule autour d'un **projet professionnel** parrainé par des industriels permettant aux élèves-ingénieurs d'acquérir une double compétence technique et humaine, nécessaire à une bonne intégration dans le monde de l'entreprise. L'ESIGELEC s'est aussi donné une véritable dimension **européenne** et **internationale** (accords avec des écoles ou universités étrangères, stages à l'étranger) et anime par ailleurs 3 actions dans le cadre d'**INTERREG**. Soucieuse de répondre aux **besoins des industries**, l'ESIGELEC entretient avec elles des liens étroits. Le rôle stratégique des partenaires industriels s'affirme sous diverses formes : participation à la définition des grands axes pédagogiques, stages, formation continue, contrats industriels, apprentissage. Ces relations conduisent à des **partenariats** avec de grandes entreprises telles que Alcatel, EDF, Renault, IBM, ESSO ...

L'ESIGELEC jouera à Rouen un **rôle incontournable** dans la création sur le Technopôle du Madrillet d'une **plateforme d'électronique embarquée** appliquée aux filières automobile, aéronautique et aérospatiale. Au travers de l'IRSEEM (voir page 3), elle apportera le complément nécessaire en matière de R&D, de formation et de services aux établissements existants.

CONTACT :

ESIGELEC Mont-Saint-Aignan, Claude GUILLERMET - Tel : + 33 (0) 3 35 52 80 20, Fax : + 33 (0) 3 35 52 80 80, <http://www.esigelec.fr>

The Region's Innovation Partner

ESIGELEC (Graduate College of Electrical Engineering), with a strong reputation as a **Grande Ecole**, has been training **engineers** (200 per year) since 1901 in the fields of electrical engineering, electronics and Embedded systems, and computing and telecommunications.

Since 1999 the curriculum has centred on a **professional project**, sponsored by industry, allowing engineering students to acquire a double function technical and human, both of which are necessary for their successful integration into the business world. ESIGELEC has also adopted a **European** and **international** dimension (through agreements with schools and universities abroad, work placements abroad) and is involved in three projects under **INTERREG**. Eager to respond to the **needs of industry**, ESIGELEC maintains direct links with businesses. The strategic roles of partner companies are diverse: they participate in the setting of core teaching programmes, work placements, ongoing training, industrial contracts, apprenticeships. These relations have resulted in **partnerships** with big companies such as Alcatel, EDF, Renault, IBM, ESSO...

ESIGELEC will play in Rouen a **key role** in the creation of a **platform for embedded electronics systems** for the car, aeronautical and aerospace sectors at the Madrillet technopole in Rouen. Through the IRSEEM (see page 3), it will deliver complementary services in R&D, training and services to existing establishments.

Entretien avec Carol FUTRALL

Computing Devices est une entreprise **leader** sur le marché mondial de l'**électronique de pointe** destinée au secteur de la **défense**, principalement l'aviation, mais aussi l'armée de terre et la marine. 2ème fournisseur d'aviation au Royaume-Uni dans le cadre du programme Eurofighter, elle vient de développer un système de traitement par priorités du trafic à l'aide d'un logiciel commercial de gestion d'informations qui bénéficie des avancées de la technologie militaire.



Elle emploie 500 personnes **hautement qualifiées** spécialistes de l'ingénierie des systèmes, des logiciels, ainsi que de la conception et de la fabrication électroniques. Le recrutement se fait à l'échelle nationale pour accéder aux compétences nécessaires. Computing Devices est affiliée à divers **groupements professionnels** comme la SBAC (Society of British Aerospace Companies), une association qui aide les jeunes à choisir une carrière dans l'aérospatiale et à résorber ainsi le manque de main-d'œuvre qualifiée.

Depuis 26 ans, Computing Devices est implantée à St. Leonards-on-Sea (près de Hastings), région dont le **cadre de vie** est très agréable et où le coût de la vie est relativement bas. Elle est aussi idéalement située pour exporter vers l'Europe.

CONTACT:

COMPUTING DEVICES St. Leonards-on-Sea, Carol FUTRALL - Tel: +44 (0) 1424 798 109, Fax: +44 (0) 1424 798 009, Email: cfutrall@compd.com
www.computingdevices.co.uk

Interview with Carol FUTRALL

*Computing Devices is a world **leader** in the supply of **advanced electronics** to the **defence industry**, mainly in avionics, but also to the army and navy. It is the second largest UK avionics supplier to the Eurofighter Programme. Computing Devices has also recently developed software for "Information Knowledge Management" which brings the advantages of defence technology to the commercial marketplace with a system for prioritising network traffic.*

*Computing Devices employs 500 **highly skilled** staff with skills in systems engineering, software and design and manufacture of electronics. Employees are recruited on a national scale in order to obtain people with the skills required. Computing Devices belongs to **societies** such as the SBAC (Society of British Aerospace Companies) which helps young people find careers in the industry and consequently helps tackle skills shortages.*

*Having been located at St. Leonards-on-Sea (near Hastings) for 26 years, Computing Devices benefits from the **quality of life** provided in the region and the relatively low cost of living. East Sussex is also a good location with respect to exporting to Europe.*

SEIBO

Une réussite sous le signe de la qualité

Pour la Société d'Électrotechnique Industrielle et de Bobinage, **croissance** et **qualité** sont deux objectifs indissociables.

Cette PMI Picarde est spécialisée dans la réparation et la maintenance électrotechnique et électronique de toutes les **machines tournantes** industrielles (moteurs électriques, électropompes, motoréducteurs). Déjà bien présente en Picardie et en région parisienne, elle vient d'ouvrir un **nouveau site** à Amiens. C'est là qu'elle a choisi d'implanter également sa filiale Electance, spécialisée dans la maintenance électronique.

Les **atouts techniques** de l'entreprise sont de taille : seul fabricant de transformateurs basse tension en Picardie, seule société à disposer d'un équipement de magnétisation/démagnétisation dans le Nord de la France. Au service d'une clientèle exigeante (les services maintenances des plus gros producteurs de la région : Continental, BASF, St Gobain, Nestle, Alcatel et bien d'autres), la politique en matière de qualité renforce le **savoir-faire** de l'entreprise.



Certifiée **ISO 9002** depuis 1998, SEIBO est lauréate du **Prix français de la qualité 2000**, qui récompense la stratégie générale de l'entreprise en matière de qualité (objectifs, maîtrise, mesure, amélioration) ainsi que l'écoute du client et la participation du personnel. Des mesures de formation interne poussées constituent un élément central du développement de cette PMI à la pointe de son secteur dans la région.

CONTACT :

SEIBO Amiens - Tel : + 33 (0) 3 22 67 54 00, Fax : + 33 (0) 3 22 67 54 01, Email : ibs@seibo.fr - http://www.seibo.fr

Success Dominated by Quality

*For SEIBO (Industrial and coil electrotechnics company) **growth** and **quality** are two integral objectives.*

*This SME from Picardy is specialised in the electrotechnical and electrical maintenance and reparation of all industrial **revolving machines** (electrical motors, electrical pumps). Already present in the Picardy and Parisian regions, it has just opened a **new site** in Amiens. It is here that it has also chosen to locate its subsidiary Electance, specialised in electrical maintenance.*


*The company's **technical assets** are considerable: it is the only manufacturer of low tension transformers in Picardy, and the only company to dispose of magnetisation/demagnetisation equipment in the North of France.*


*SEIBO's **expertise** is reinforced through its provision of services to a demanding clientele (maintenance services to the biggest producers in the region: Continental, BASF, St Gobain, Nestle, Alcatel and many others), and through its policy on quality.*

*A certified **ISO 9002** company since 1998, SEIBO was the winner of the **French Prize for quality in 2000**. This prize rewards the general strategy of the company in terms of quality (objectives, management, measure, improvement) as well as for its listening to the client and its personnel participation. Internal training measures constitute a central element to the development of this SME's leading edge of its sector in the region.*

INFORMATIONS ÉCONOMIQUES ECONOMIC INFORMATION

ENTERPRISE HUB, BRIGHTON & HOVE

 Entretien avec Scott MARSHALL, Brighton & Hove City Council
et James BREEN, East Sussex County Council

 Interview with Scott MARSHALL, Brighton & Hove City Council
and James BREEN, East Sussex County Council

Quels sont les objectifs des Enterprise Hubs d'East Sussex et de Brighton & Hove ?

Enterprise Hub vise principalement à :

- promouvoir l'esprit d'entreprise et la formation ;
- créer un portail d'entreprises ;
- favoriser la recherche appliquée et les liens avec les universités ;
- développer les réseaux d'entreprises, les équipements et les capacités d'accueil des incubateurs ;
- accroître la pertinence et la qualité des services aux PME ;
- renforcer l'insertion sociale.

What are the aims of the Enterprise Hub in East Sussex and Brighton & Hove?

The main priorities are to:

- Raise entrepreneurial awareness and training;
- Create an Enterprise Portal;
- Increase business focused research and links to universities;
- Expand business networks and the provision of business incubation facilities and stage 2 accommodation;
- Increase the appropriateness and quality of business services to SMEs;
- Enhance social inclusion.

Quelle est la structure de ces Enterprise Hubs ?

Ces Hubs sont caractérisés par un "réseau virtuel" développé par le biais de theplacetobe.net qui joue le rôle de portail et d'interface avec les services aux entreprises. Parallèlement, un "réseau humain" sera mis en place au sein duquel seront organisés, en collaboration avec Wired Sussex (voir Bulletin 2), des rencontres et des "séminaires pédagogiques" sur un ensemble de thèmes. Sussex Innovation Centre (voir Bulletin 4) et Brighton Media Centre (voir Bulletin 3) seront fortement impliqués dans la mise à disposition de bureaux et l'accueil des entreprises dans l'incubateur. Les Hubs bénéficieront également de relations avec 2 universités et des lycées professionnels, permettant ainsi de renforcer les liens entre l'enseignement et les entreprises.



What is the structure of these Enterprise Hubs?

A feature specific to the Hubs is that there will be a "virtual network", delivered through theplacetobe.net acting as a portal and signpost to supporting services. Alongside this there will be a "human network" where networking events and "How to Seminars" on a range of topics will be organised in co-operation with Wired Sussex (see Bulletin 2). Sussex Innovation Centre (see Bulletin 4) and Brighton Media Centre (see Bulletin 3) will be closely involved through their provision of business incubator units and second stage accommodation. The Hubs benefit from having links to 2 universities and further education colleges where closer links can be forged between education and the business community.

Quel type d'entreprises ciblent les Enterprise Hubs ?

Ils visent les nouvelles entreprises et les plus anciennes. Etant donné le tissu économique de la région, un grand nombre d'entreprises de pointe (NTIC-multimédia, haute technologie) devraient intégrer les Hubs. La 1ère année, nous ciblons 75 start-up pour passer à 155 la 3ème année.

What companies do the Enterprise Hubs target?

The Hubs will target both new and established entrepreneurs. Given the growth profiles across the area there is likely to be a high number of 'knowledge based' industries involved - ICT, digital media and high technology businesses. In the first year, we aim to have 75 start-up beneficiaries, expanding to 155 in its third year.

Comment s'auto-financeront-ils au bout des 3 premières années ?

On espère qu'au regard du succès remporté par les Hubs, le secteur public, les universités et les entreprises continueront à contribuer à leur financement. Nous pensons également qu'INTERREG III est à même de renforcer cette initiative, non seulement en terme de financement mais aussi pour aider les entreprises françaises et anglaises à développer leurs marchés internationaux.

How will they be self-financed after the initial 3 years?


It is hoped that with the success of the Enterprise Hubs, the public sector, universities and businesses will contribute towards ongoing funding. We also see INTERREG III has key to developing this initiative, not only in terms of future funding, but also with regard to helping French and English companies develop their international markets.


CONTACTS:

B & H City Council, Scott MARSHALL - Tel: +44 (0) 1273 296 809 - Fax: +44 (0) 1273 291 123 - Email: scott.marshall@brighton-hove.gov.uk
East Sussex County Council, James BREEN - Tel: +44 (0) 1273 482 645 - Fax: +44 (0) 1273 482 023 - Email: james.breen@eastsussexcc.gov.uk

OFFRE DE COOPÉRATION

OFFER OF CO-OPERATION

 Eastbourne Council recherche un **partenaire français** pour son projet "L'insertion sociale à travers la formation aux métiers de l'artisanat", à développer dans le cadre d'INTERREG III. Ce projet vise à fournir des équipements et des ateliers à prix modérés à des artisans qui, en contrepartie, dispenseront des formations aux publics défavorisés.

 Eastbourne Council is looking for a **French partner** for its "Social Inclusion through Art and Crafts Training" project under INTERREG III. The aim is to provide low cost studio and workshop facilities in return for their provision of training to the socially excluded.

CONTACT:

Eastbourne Borough Council, Elliott CAIRNES - Tel: +44 (0) 1323 415 224 - Email: elliottcainnes@eastbourne.gov.uk

 Entretien avec Estelle MAYRINGER, Chef de Projet chez Business to Business Exhibitions Ltd

Qu'est-ce qu'un Meet the Buyers ?

C'est un salon inversé où d'importants acheteurs se trouvent sur un "bureau d'achat" pour 1 ou 2 journées et y reçoivent des fournisseurs selon un système de rendez-vous pré-planifiés. Né en Grande-Bretagne il y a 10 ans, ce concept se développe en France avec succès depuis 3 ans. La CRCI de Haute-Normandie et Sussex Enterprise ont donc décidé de réaliser ce type d'événement dans le cadre d'INTERREG.

Quels sont les avantages pour les entreprises ?

Ce salon permet aux acheteurs (grandes entreprises européennes) de rencontrer de façon individuelle jusqu'à 30 fournisseurs (PME régionales) sur les 2 jours, ciblés en fonction de leurs besoins. C'est aussi l'occasion pour les fournisseurs de présenter directement leurs produits et services.

Comment s'est déroulé le Meet the Buyers organisé dans le cadre d'INTERREG ?

Une 1ère rencontre a été organisée les 21 et 22 novembre 2000 à Eastbourne qui a réuni 16 entreprises françaises et 130 anglaises. En 2 jours, 1 313 rendez-vous d'affaires ont été tenus dont 404 transfrontaliers. Le chiffre d'affaires généré à l'occasion de ce type de manifestation est estimé à environ 10 millions de francs.

Y aura-t-il un salon similaire à Rouen ?

Une opération retour intitulée "le Carrefour des Acheteurs" aura lieu à Rouen les 16 et 17 mai 2001 dans le cadre du RITH (voir encadré). Environ 200 entreprises françaises et 45 anglaises devraient participer à ce salon.

CONTACT: Si vous souhaitez des informations et vous inscrire/ For further information and registration:

Business to Business Exhibition Ltd, Estelle MAYRINGER - Tel: +33 (0) 2 35 07 16 42, Email: estelle@business-business.co.uk



RITH 2001 : l'événement économique du Nord-Ouest

Le RITH 2001, le **salon industriel** du Nord-Ouest se déroulera au Parc des Expositions de Rouen du **15 au 18 mai 2001**. Il rassemble déjà plus de **100** inscrits, fabricants, sous-traitants et prestataires de services du monde industriel. Plusieurs **animations** seront proposées dont le Carrefour des Acheteurs (Meet the Buyers), le Forum du commerce électronique et le Forum de la recherche et de l'innovation. Parallèlement se tiendra le salon TLN Transport et Logistique de Normandie.

CONTACT:

CRCI de Haute-Normandie, Pierre GÉRARD - Tel : +33 (0) 2 35 88 44 42, Fax : +33 (0) 2 35 88 06 52, Email : gerard@haute-normandie.cci.fr - <http://www.salon-rith.com>

RITH 2001: the North-West's Economic Event


RITH 2001, the **Industrial Exhibition** of the North-West will take place at Rouen's Exhibitions Park from **15 to 18 May 2001**. More than **100** manufacturers, subcontractors and service providers from the industrial sphere have already decided to participate. Several **activities** are planned including "Meet the Buyers", an E-Commerce Forum and a Research and Innovation Forum. There will also be the Normandie Transport and Logistics (TLN) event, to be held at the same time.

Sécuriser vos contrats transfrontaliers

L'expérience montre que, dans le monde des affaires, des disparités existent entre la France et le Royaume-Uni en matière de négociation des contrats. Dans le cadre du Carrefour des Acheteurs (Meet the Buyers), l'Observatoire Économique Rives-Manche vous propose une **conférence** sur ce thème le **16 mai 2001 à 10h30** au Parc des Expositions de Rouen.

CONTACTS :

CCI de Rouen, Estelle BRUNETOT - Tel : +33 (0) 2 35 14 37 89 - Fax : +33 (0) 2 35 14 38 33 - Email : estelle.brunetot@rouen.cci.fr
Sussex University, Alexandra BOLLAND - Tel : +44 (0) 1273 877 120 - Fax : +44 (0) 1273 623 246 - Email : A.Bolland@sussex.ac.uk
CRCI de Picardie, Vincent MARTIN - Tel : +33 (0) 3 22 82 80 50 - Fax : +33 (0) 3 22 82 80 59 - Email : action.eco@picardie.cci.fr

 Interview with Estelle MAYRINGER, Project Manager, Business to Business Exhibitions Ltd.

What is "Meet the Buyers"?

It is an **exhibition** where important buyers find themselves in a "buyers office" for 1 or 2 days and meet suppliers on a pre-arranged meeting system. Originating in Great Britain 10 years ago, this concept has been successfully developing in France over the last 3 years. The Upper Normandy Regional Chamber of Commerce and Sussex Enterprise therefore decided to enact this type of event within the INTERREG II framework.



What are the advantages for the companies?

This event allows buyers (large European companies) to meet up to 30 suppliers (regional SMEs), targeted according to their needs, on an individual basis over the 2 days. It is also an opportunity for suppliers to present their goods and services directly to the buyers.

How did the Interreg Meet the Buyers event go?

A first meeting was organised on the 21/22 November 2000 in Eastbourne, bringing together 16 French companies and 130 English. Over the 2 days 1,313 business meetings were held of which 404 were cross-border. The turnover figure for this type of event is estimated at around £1 million.

Will there be a similar exhibition in Rouen?

A return event called "le Carrefour des Acheteurs" (Meet the Buyers) will take place in Rouen on the 16/17 May 2001 within the framework of RITH (see text-box). Around 200 French companies and 45 English should be participating at this event.

AGENDA

DIARY

MARS / MARCH 2001

02 : Fête de l'Internet Économique / Economic Internet Day

Lieu/Venue : CCI, Rouen (Seine-Maritime)

Contact: CCI de Rouen, +33 (0) 2 35 14 37 72

20 : INTERREG III Seminar / Séminaire INTERREG III

Lieu/Venue : University of Sussex, Brighton (East Sussex)

Contact: East Sussex County Council, +44 (0) 1273 481 472

23 : Internet Fiesta / Fête de l'Internet

Lieu/Venue : Paradoxe Club, Brighton (East Sussex)

Contact: One Over Z Ltd, Email : james@oneoverz.ltd.uk

AVRIL / APRIL 2001

6-16 : Foire Internationale de Rouen / Rouen International Trade Fair

Lieu/Venue : Parc des Expositions, Rouen (Seine-Maritime)

Contact: COMET, +33 (0) 2 35 18 28 28

MAI / MAY 2001

1-3 : Xplor International 4th Annual Conference (Electronic Document Systems) / 4e Conférence Annuelle de Xplor International (Système de Documents Électroniques)

Lieu/Venue : Metropole Hotel, Brighton (East Sussex)

Contact: Metropole Hotel, +44 (0) 1273 720 710

15-18 : RITH 2001 - Salon industriel du Nord-Ouest et TLN - Transport et Logistique de Normandie / North-West France Industrial Exhibition and Normandie Transport and Logistics

Lieu/Venue : Parc des Expositions, Rouen (Seine-Maritime)

Contact: CRCI de Haute-Normandie, +33 (0) 2 35 88 44 42

http://www.salon-rith.com - http://www.salon-rith.com/tln.htm

16-25 : Newstec - Newspaper Technology Exhibition & Conference / Salon des technologies de la presse

Lieu/Venue : Metropole Hotel, Brighton (East Sussex)

Contact: Metropole Hotel, +44 (0) 1273 720 710

JUIN / JUNE 2001

13-14 : CAP SANTÉ 2001 - Convention d'Affaires et de Partenariat de la filière Santé - Mieux Vivre/Health Sector Business and Partnership Fair

Lieu/Venue : Amiens (Somme)

Contact: CAP SANTÉ PICARDIE, +33 (0) 3 22 33 75 06

http://www.cap-sante-picardie.com

Email : levasseur@cap-sante-picardie.com

ACCÈS

ACCESS

FERRIES

Le Havre / Portsmouth :

3 rotations par jour (du lundi au dimanche) / 3 crossings in each direction per day (from Monday to Sunday).

P&O Portsmouth - F : +33 (0) 8 03 01 30 13, UK: +44 (0) 990 980 555

http://www.poportsmouth.com

Dieppe / Newhaven :

Reprise de la ligne au début du printemps 2001 / Reopening of the line in early Spring 2001.

LIAISON AEROPORT / AIRPORT COACH SERVICE

Liaison en bus Amiens - Aéroport de Roissy / Amiens - Roissy Airport coach service

10 allers-retours par jour du lundi au dimanche / 10 return journeys per day from Monday to Sunday.

"Le Bus Jaune" : Tel : +33 (0) 3 22 22 21 00 - Fax : +33 (0) 3 22 22 21 11

http://www.busjaune.com

AVION / AEROPLANE

London City Airport / Le Havre-Octeville :

2 rotations par jour (du lundi au vendredi) et 1 rotation par jour le samedi et le dimanche / 2 flights in each direction per day (from Monday to Friday) and 1 flight in each direction per day on Saturdays and Sundays.

Air France - F : +33 (0) 8 02 802 802, UK: +44 (0) 1817 426 600

http://www.havre.aeroport.fr

Directeur de la publication / Publication Director: Alain BOISSIERE, Comité de rédaction / Editorial team: CCI de Rouen, University of Sussex, CRCI de Picardie, Conception graphique / Graphical design: CCI de Rouen, Cartographie / Cartography: University of Sussex. ISSN 1293-0520, Dépôt légal : 1er trimestre 2001

Ce bulletin a été réalisé en partenariat avec / Published with the support of: Government Office for the South East, East Sussex County Council, Brighton & Hove City Council, East Sussex Borough and District Councils, Sussex Enterprise, Préfectures de Région Haute-Normandie et Picardie, INSEE Haute-Normandie et Picardie, DRCE Haute-Normandie et Picardie, DRIRE Haute-Normandie et Picardie, Conseils Régionaux de Haute-Normandie et de Picardie, Conseils Généraux de Seine-Maritime et de la Somme, ARD Haute-Normandie, Comités d'Expansion de Seine-Maritime et de la Somme, CRCI de Haute-Normandie, CCI de Seine-Maritime et de la Somme, Universités de Rouen et du Havre.

Si vous souhaitez nous faire part de vos remarques, contactez-nous. / If you have any comments, please contact us.

Chambre de Commerce et d'Industrie de Rouen, Département Études Économiques & Aménagement, Quai de la Bourse - BP 641, F76007 Rouen Cedex, Tel : +33 (0) 2 35 14 37 37, Fax : +33 (0) 2 35 14 38 33, Email : estelle.brunetot@rouen.cci.fr, contact : Estelle BRUNETOT

Chambre Régionale de Commerce et d'Industrie de Picardie, Service Animation Économique, Hôtel Bouctot Vagniez, 36, rue des Otages, F80037 Amiens Cedex 1, Tel : +33 (0) 3 22 82 80 50, Fax : +33 (0) 3 22 82 80 59, Email : rives.manche@picardie.cci.fr, contact : Vincent TRELCA

University of Sussex, Sussex European Institute, Falmer, Brighton, GB BN1 9QN, Tel : +44 (0) 1273 606 755, Fax : +44 (0) 1273 623 246, Email : rivesmanche@sussex.ac.uk, contact : Michael DUNFORD

Bulletin d'Information Économique 8, novembre 2000 - février 2001 / 8th Economic Information Bulletin, November 2000 - February 2001



OBSERVATOIRE ÉCONOMIQUE
RIVES - MANCHE
ECONOMIC OBSERVATORY